



MARTEAU BURINEUR 1/4" PNEUMATIQUE
Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine

FR

*Veuillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

1/4' PNEUMATIC CHIPPING HAMMER
Translation of the original instructions

EN

*Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

MARTILLO NEUMÁTICO DE 1/4
Traducción de las instrucciones originales

ES

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo



1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et comprendre les instructions de sécurité avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance, les changements. Le non-respect de ces instructions peut engendrer des blessures corporelles graves. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

1.1. Instructions Générales

1. **Prendre connaissance de la notice** Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Le conserver de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.
2. **Utiliser par des personnes qualifiées** Seuls les opérateurs qualifiés, expérimentés doivent utiliser l'appareil. Ne pas laisser de personnes n'ayant pas lu le manuel et n'ayant pas reçu les instructions appropriées, utiliser l'appareil, sans être surveillés par une personne adulte qualifiée.
3. **Garder l'aire de travail propre** : Des aires de travail encombrées sont sources de blessures.
4. **Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail** : Ne pas utiliser les outils dans des endroits humides afin d'éviter les glissades. Ne pas exposer à la pluie. Garder l'aire de travail bien éclairée. Soyez attentif à l'emplacement des tuyaux à air comprimé et des autres câbles se trouvant à proximité du lieu de travail. Risque de chutes.
5. **Utiliser l'appareil en position stable**. Conserver un appui des pieds stables et une posture confortable. Changer de posture en cas d'utilisation prolongée, faire des pauses régulières afin d'éviter toute gêne ou fatigue.
6. **Garder les enfants éloignés**. Ne pas laisser les enfants utiliser les machines, les outils.
7. **Ranger les outils en état de repos** : Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de ranger les outils dans des locaux secs pour éviter la corrosion. Toujours tenir l'endroit où se trouvent les outils fermés et hors de portée des enfants.
8. **Ne pas forcer sur l'outil** : Il remplit sa fonction de façon satisfaisante et plus sûre s'il est utilisé dans les limites pour lesquels il est donné. Ne pas utiliser d'accessoires inappropriés pour augmenter la capacité de l'appareil.
9. **Utiliser l'outil correctement** : Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés par des outils plus lourds. Cet outil a été conçu pour des opérations spécifiques. Ne pas modifier l'outil et ne pas l'utiliser dans un autre but que celui pour lequel il a été conçu.
10. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés**. Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation de l'outil.
11. **Ne pas présumer de ses forces**. Ne pas utiliser l'outil si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Lire les notices des médicaments pour vérifier si votre jugement et vos réflexes ne sont pas affaiblis. Si vous avez le moindre doute, ne pas utiliser l'outil. Ne pas faire fonctionner l'outil quand on est fatigué
12. **Rester vigilant** : Surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Attention aux pertes d'équilibre provoquées par les conduites d'air.
13. **Retirer les clés de réglage** : Vérifier que les clés de réglage (ou équivalents) sont enlevées avant de connecter votre outil.
14. **Ne pas modifier l'appareil**. Les modifications apportées peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et accroître les risques encourus par l'utilisateur.
15. **Vérifier les pièces endommagées**. Avant l'utilisation de l'outil, il est recommandé de vérifier soigneusement si aucune partie n'est endommagée, pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture

de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil. Faire réparer ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus la fonction MARCHE/ARRET.

16. **Accessoires et pièces de remplacement** : Utiliser uniquement des accessoires appropriés et des pièces de remplacement identiques à celles du produit, sinon, la garantie ne fonctionne pas.
17. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste**. Cet appareil pneumatique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils pneumatiques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur. Pour la lubrification et le changement des accessoires. Vérifier périodiquement l'outil et, s'il est endommagé, le faire réparer par un technicien.
18. Maintenir les poignées sèches, propres, et exemptes de graisse et d'huile.



AVERTISSEMENT :

L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Instructions Particulières

1.2.1. Règles de sécurité générales

- Phénomènes dangereux multiples, lire et comprendre les instructions de sécurité avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance, les changements d'accessoires sur la machine portative d'assemblage ou le travail à proximité de celle-ci. Le non-respect de ces instructions peut engendrer des blessures corporelles graves.
- Il convient que seuls les opérateurs qualifiés et expérimentés installent, règlent ou utilisent la machine portative d'assemblage.
- Ne pas modifier cette machine portative d'assemblage. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et accroître les risques encourus par l'opérateur.
- Ne pas négliger les instructions de sécurité; les confier à l'opérateur.
- Ne pas utiliser la machine portative d'assemblage si elle a été endommagée.
- Les machines doivent être contrôlées périodiquement afin de vérifier que les caractéristiques nominales et le marquage, exigés par la présente partie de l'ISO 11148, sont marqués de façon lisible sur la machine. L'employeur/utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir le remplacement des étiquettes le cas échéant.

1.2.2. Phénomènes dangereux dus aux projections

- Une rupture de la pièce, des accessoires ou de l'outil lui-même peut générer des projectiles à grande vitesse.
- Porter constamment un équipement de protection oculaire résistant aux impacts lors du fonctionnement de la machine portative d'assemblage. Il convient d'évaluer le degré de protection adéquat à chaque utilisation.
- S'assurer que la pièce est fermement fixée.

1.2.3. Phénomènes dangereux de happement

- Des suffocations, coupures et/ou lacérations peuvent se produire si les vêtements amples, les bijoux, le col, les cheveux ou les gants ne sont pas maintenus à bonne distance de la machine et de ses accessoires.
- Des gants peuvent être happés par le dispositif d'entraînement rotatif et blesser gravement les doigts ou les casser.
- Les douilles de serrage rotatives et les extensions du dispositif d'entraînement rotatif peuvent facilement happer des gants en caoutchouc ou munis de renforts métalliques.
- Ne pas porter de gants trop amples, des mitaines ou de gants à bords effilés.

- Ne jamais toucher l'entraînement, la douille ou l'extension de l'entraînement.
- Garder les mains éloignées de l'entraînement rotatif.

1.2.4. Phénomènes dangereux dus au fonctionnement

- L'utilisation de la machine peut exposer les mains de l'opérateur à des phénomènes dangereux tels que l'écrasement, des impacts, des coupures, des abrasions et de la chaleur. Porter des gants adaptés pour protéger les mains.
- Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement aptes à manipuler les matériaux en vrac, à porter la machine et à l'alimenter.
- Tenir la machine correctement; se tenir prêt à réagir face à des mouvements normaux ou inattendus et avoir les deux mains disponibles.
- Conserver une posture stable et un appui des pieds sûr.
- Dans des cas où des moyens pour absorber le couple de réaction sont demandés, il est recommandé d'utiliser un bras de suspension chaque fois que possible. Si ce n'est pas possible, des poignées latérales sont recommandées pour les machines droites et les machines à poignée révoluer. Quoi qu'il en soit, il est recommandé d'utiliser des moyens pour absorber le couple de réaction au-dessus de 4 Nm pour les machines droites, au-dessus de 10 Nm pour les machines à poignée révoluer et au-dessus de 60 Nm pour les serreuses à angle.
- Relâcher le dispositif de marche/arrêt en cas d'interruption de l'alimentation en énergie.
- Utiliser uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Les doigts peuvent être écrasés dans des serreuses à renvoi d'axe avec une noix de serrage ouverte.
- Ne pas utiliser en espace confiné et veiller que les mains ne soient pas écrasées entre l'outil et la pièce, en particulier lors de l'opération de dévissage.

1.2.5. Phénomènes dangereux dus aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'une machine portable dans le cadre du travail, l'opérateur peut ressentir un engourdissement au niveau des mains, des bras, des épaules, de la nuque ou d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation d'une machine portable d'assemblage, Il convient que l'opérateur adopte une posture confortable, en conservant un bon appui des pieds et en évitant les postures inhabituelles ou instables. Il convient que l'opérateur change de posture au cours d'une tâche longue, ce qui peut contribuer à éviter la gêne et la fatigue.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne récurrente ou persistante, une douleur, un élancement, un endolorissement, des fourmillements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou d'ankylose, il convient de ne pas ignorer ces signes d'avertissement. Il convient que l'opérateur informe rapidement l'employeur et consulte un médecin du travail.

1.2.6. Phénomènes dangereux dus aux accessoires

- Déconnecter la machine portable d'assemblage de la source d'énergie avant de changer l'outil ou l'accessoire.
- Ne pas toucher les douilles ni les accessoires pendant la percussion, car cela augmente le risque de coupure, de brûlure ou de blessures dues aux vibrations.
- Utiliser uniquement les tailles et les types d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de la machine portable d'assemblage; ne pas utiliser d'autres types ou tailles d'accessoires ou de consommables.
- Utiliser uniquement des douilles adaptées à la clé à choc en bonne condition, car de mauvaises conditions ou des rallonges et des accessoires utilisés avec les clés à choc peuvent se briser et devenir des projectiles.

1.2.7. Phénomène dangereux dus au lieu de travail

- Les glissades, les pertes d'équilibre et les chutes sont les principales causes de blessure sur le lieu de travail. Rester vigilant concernant les surfaces rendues glissantes par l'utilisation de l'outil et les pertes d'équilibre provoquées par les conduites d'air ou les flexibles hydrauliques.
- Avancer avec précaution dans les environnements inconnus. Des phénomènes dangereux non visibles peuvent être présents, comme ceux liés à l'électricité ou aux autres câblages.
- La présente machine portable d'assemblage n'est pas destinée à être utilisée dans des atmosphères potentiellement explosibles et n'est pas isolée en cas de contact avec une alimentation électrique.
- S'assurer qu'aucun câble électrique, aucune conduite de gaz, etc. pouvant causer un phénomène dangereux n'est endommagé par l'utilisation de la machine

1.2.8. Phénomènes dangereux dus à la poussière et à la fumée

- Les poussières et les fumées générées par l'utilisation de machines portatives d'assemblage peuvent affecter la santé (par exemple cancers, anomalies congénitales, asthme et/ou dermatoses); l'évaluation des risques de ces phénomènes dangereux et la mise en place de contrôles appropriés est capitale.
- Il convient que l'évaluation des risques prenne en compte la poussière résultant de l'utilisation de la machine et le potentiel de volatilité de la poussière existante.
- Orienter les gaz refoulés de manière à minimiser les déplacements de poussière dans des environnements poussiéreux.
- Si des poussières ou des fumées sont produites, la priorité doit être de les contrôler au point d'émission.
- Il convient d'utiliser et d'entretenir correctement les fonctions ou les accessoires intégrés permettant la collecte, l'extraction ou la suppression de poussières ou fumées ambiantes, conformément aux instructions du fabricant.
- Utiliser une protection respiratoire conformément aux instructions de l'employeur ou tel qu'exigé par la réglementation de sécurité et de santé au travail.

1.2.9. Phénomènes dangereux dus au bruit

- L'exposition à des pressions acoustiques élevées sans protection peut provoquer des pertes d'audition permanentes et invalidantes ainsi que d'autres problèmes comme des acouphènes (tintement, bourdonnement, sifflement ou vrombissement dans les oreilles). Par conséquent, l'évaluation des risques de ces phénomènes dangereux et la mise en place de contrôles appropriés est capitale.
- Les contrôles appropriés visant à réduire le risque peuvent comporter des actions comme l'amortissement des matériaux afin d'empêcher les pièces de tinter.
- Utiliser une protection acoustique conformément aux instructions de l'employeur ou tel qu'exigé par la réglementation de sécurité et de santé au travail.
- Faire fonctionner et entretenir la machine portable d'assemblage tel que conseillé dans la notice d'instructions afin d'éviter une augmentation inutile du bruit.
- Si la machine portable d'assemblage est dotée d'un silencieux, s'assurer qu'il est en place et en bon état de fonctionnement lorsque la machine fonctionne.
- Sélectionner, entretenir et remplacer le consommable/outil tel que conseillé dans la notice d'instructions afin de prévenir toute augmentation inutile de bruit.

1.2.10. Phénomènes dangereux dus aux vibrations

Les informations relatives à l'utilisation doivent attirer l'attention sur les phénomènes dangereux dus aux vibrations qui n'ont pas été éliminés lors de la conception et de la fabrication, et qui subsistent sous forme de risques résiduels. Elles doivent permettre aux employeurs d'identifier les circonstances dans lesquelles l'opérateur est susceptible d'être exposé à un risque de vibrations. Si la valeur des émissions de vibrations obtenue à l'aide de l'ISO 28927-2 ne correspond pas aux émissions de vibrations en fonction des

utilisations prévues de la machine (et les mauvaises utilisations prévisibles), des informations supplémentaires doivent être fournies pour permettre d'évaluer et de traiter les risques dus aux vibrations.

Pour obtenir les dimensions d'interface des broches et des adaptateurs recommandés dans le but de réduire les vibrations, voir l'ISO/TS 21108.

- L'exposition à des vibrations peut engendrer des dommages invalidants aux nerfs et à la circulation sanguine des mains et des bras.
- Tenir les mains éloignées des douilles de la serreuse.
- Porter une tenue chaude lors d'un travail dans le froid et garder les mains chaudes et sèches.
- Si la peau des doigts ou des mains commence à s'engourdir, fourmiller, blanchir ou si elle devient douloureuse, interrompre l'utilisation de la machine portable d'assemblage, en informer l'employeur et consulter un médecin du travail.
- Faire fonctionner et entretenir la machine portable d'assemblage tel que conseillé dans la notice d'instructions afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Ne pas utiliser de raccords et d'extensions usés ou mal adaptés car cela peut provoquer une augmentation considérable des vibrations.
- Sélectionner, entretenir et remplacer le consommable/l'outil tel que conseillé dans la notice d'instructions afin d'éviter toute augmentation inutile de vibrations.
- Il convient d'utiliser des manchons lorsque c'est possible.
- Suspendre le poids de la machine à un banc, un appareil à tension ou un équilibreur, si possible.
- Tenir l'outil sans pression excessive mais fermement, en prenant en considération les forces de réaction de la main requise, car le risque issu des vibrations est généralement plus élevé lorsque la force de préhension est plus importante.

1.2.11. Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- L'air sous pression peut causer de graves blessures:
 - TOUJOURS fermer l'alimentation en air, vidanger le flexible de pression pneumatique et débrancher la machine de l'alimentation en air lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant de changer d'accessoire ou d'effectuer des réparations,
 - NE JAMAIS diriger le flux d'air vers soi-même ou vers une autre personne.
- Les fouettements des flexibles peuvent blesser gravement. Vérifier systématiquement que les flexibles et les raccordements sont bien serrés et en bon état.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- NE PAS utiliser de raccords rapides à l'entrée de l'outil pour les clés à choc/à impulsion; utiliser des raccords de flexibles filetés en acier trempé (ou un matériau avec une résistance aux chocs comparable).
- Lorsque des raccords hélicoïdaux universels (raccords à griffe) sont utilisés, des goupilles de sécurité doivent être installées et des câbles de sécurité pour tuyaux doivent être utilisés pour protéger contre d'éventuelles ruptures entre le flexible et la machine ou le flexible et le raccord.
- NE PAS dépasser la pression pneumatique maximale inscrite sur la machine.
- Pour les machines à rotation continue et à commande de couple, la pression pneumatique a un effet critique sur la performance de la sécurité. Par conséquent, les exigences concernant la longueur et le diamètre du flexible doivent être spécifiés.
- NE JAMAIS porter une machine pneumatique par le flexible.



ATTENTION !

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dues au non-respect de ce mode d'emploi.

2. Présentation

2.1. Caractéristiques techniques

REF. 06989				
Cadence de frappe	4500 coups/min	Burins (x4)	Longueur	120 mm
Pression Max.	6,2 bars (90psi)		Emmanchement	10,2 mm
Consommation air	113 L/min	Longueur	133 mm	
Filetage d'entrée air	1/4"	Poids	1,1 kg	
Niveau de pression acoustique L _{PA}		96,0 dB(A) ± 3 dB(A)		
Niveau de puissance acoustique L _{WA}		107,0 dB(A) ± 3 dB(A)		
Vibrations		$a_h = 13,0 \text{ m/s}^2 \pm 1,5 \text{ m/s}^2$		

Accessoires fournis : Ressort - raccord d'air – mini-huileur – flacon pour huile



Lorsque le niveau d'intensité sonore subie par l'opérateur dépasse 85dB(A) une protection auditive est nécessaire.

Les valeurs mesurées peuvent être différentes de celles spécifiées dans les instructions d'utilisations. Cela peut provenir des causes suivantes, qui doivent être considérées avant et tout au long de l'utilisation de l'appareil :

- Si l'appareil est utilisé correctement et en bon état de marche
- Si les matériaux sont traités correctement
- Si les poignées sont bien fixées au corps de la machine

Si l'utilisateur ressent une sensation désagréable ou s'aperçoit d'une décoloration de la peau lors de l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le travail en cours. Faire des pauses régulières. Si les temps de pauses ne sont pas respectés, un syndrome de vibrations mains bras peut apparaître. Si la machine est utilisée régulièrement, se munir d'accessoires anti-vibrations. Eviter l'utilisation de la machine à une température inférieure ou égale à 10°C. Organiser son plan de travail de telle sorte que la charge de vibration soit limitée.

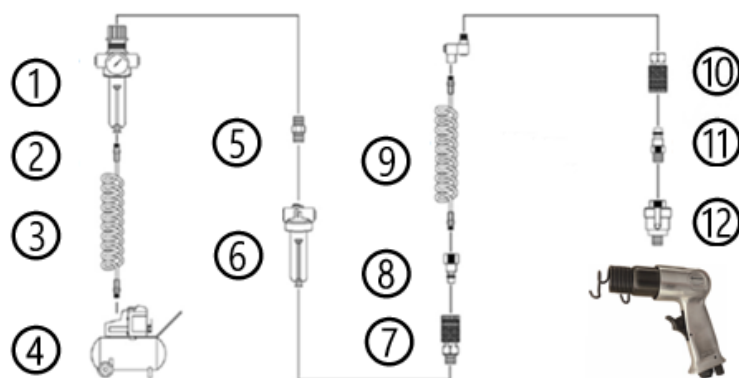
2.2. Description

Le marteau-burineur est conçu pour un travail universel de forage à percussion et de burinage dans la maçonnerie et de béton.



N°	Description
1	Cylindre fileté avec ressort
2	Gâchette
3	Arrivée d'air

3. Installation



1	Filtre / Régulateur	7	Coupleur
2	Vanne de vidange	8	Raccord
3	Tuyau d'air	9	Connecteur pivotant
4	Compresseur	10	Coupleur
5	Connecteur	11	Raccord
6	Lubrificateur ou huileur en ligne	12	Mini Huileur

3.1. Recommandations

- Il est fortement recommandé d'installer un filtre/séparateur d'humidité, un régulateur de pression et un huileur entre la clé à chocs et le compresseur d'air.
- Régler la pression d'air à 6.3 bars (prolongation de la durée de vie de la clé à chocs et sécurité de l'utilisateur). Si vous réglez le débit d'air sur une valeur supérieure, l'outil va être en surcharge.
- Installer un séparateur d'eau (filtre) avant le système de lubrification.
- S'assurer qu'il y a de l'huile (SAE#10) pour lubrifier au niveau de l'arrivée d'air avant d'utiliser la clé à chocs.
- Ne pas utiliser d'huile ayant une viscosité trop importante pour lubrifier car cela pourrait réduire la puissance de la clé à chocs.
- Ne pas utiliser de raccords rapides à l'entrée de l'outil, utiliser des raccords de flexibles filetés en acier trempé (ou un matériau avec une résistance comparable).
- Ne pas dépasser la pression pneumatique maximale indiquée sur l'appareil.
- Ne jamais porter une machine pneumatique par le flexible.
- Utiliser la fourchette de pression d'air indiquée.

Pression trop haute	Pièces internes de l'outil peuvent s'endommager facilement, raccourcissant la durée de vie de l'outil.
Pression trop basse	Efficacité moindre même pour faire un travail normal

- Utiliser un filtre
Le filtre sert à filtrer les particules étrangères dans l'air pressuré afin de fournir un air propre et sec à l'outil : risque d'usure prématurée des pièces d'un outil pneumatique à cause de particules étrangères sous pression comme l'eau, la poussière, la rouille, etc. Le flux d'air doit être suffisant pour le filtre. Si le flux est insuffisant, cela affecte le fonctionnement de l'outil.

3.2. Lubrification

Tous les outils pneumatiques doivent être lubrifiés régulièrement pour les maintenir longtemps dans de bonnes conditions de fonctionnement.

Utilisation d'un groupe FRL (filtre régulateur-lubrificateur)

L'absence de filtre est une des causes principales de l'usure prématurée des pièces d'un outil pneumatique à cause de particules étrangères sous pression comme l'eau, la poussière, la rouille, etc. Il est par conséquent essentiel de mettre un filtre. Le filtre sert à filtrer les particules étrangères dans l'air pressuré afin de fournir un air propre et sec à l'outil. Le flux d'air doit être suffisant pour le filtre et celui-ci doit être nettoyé souvent. Si le flux est insuffisant, cela affecte le fonctionnement de l'outil.

Installer cet accessoire à 50 cm de votre outil dans la chaîne d'arrivée d'air. Quand l'air passe dans la chambre eau-huile, cela provoque une brumisation du lubrifiant. Cet accessoire fournit l'huile suffisante de façon constante. Il est important de bien choisir le lubrifiant car il peut y avoir un risque d'endommager l'outil. En général, il est conseillé de prendre le lubrifiant SAE#10. Il est interdit d'utiliser une huile de machine épaisse.

En cas d'utilisation sans lubrification pneumatique, suivre les instructions suivantes :

- Débrancher l'outil du tuyau d'air
- Mettre quelques gouttes de lubrifiant pour outil pneumatique dans l'entrée d'air et dans l'orifice d'entrée d'huile avant chaque utilisation ou toutes les heures lors d'une utilisation continue.

Si vous ne vous servez pas de votre outil pendant plusieurs jours, mettre 5 à 10 gouttes d'huile supplémentaires dans l'arrivée d'air de l'outil.

4. Utilisation

4.1. Installer un burin sur le burineur

1. Déconnecter l'arrivée d'air sur le marteau burineur.
2. Dévisser le ressort de maintien du cylindre
3. Insérer un burin dans le cylindre
4. Revisser le ressort de maintien complètement sur le filetage du cylindre jusqu'à ce qu'il se bloque, afin qu'il maintienne solidement le burin en place.

4.2. Buriner

Attention : ne pas utiliser le marteau burineur tant que le ressort de maintien n'est pas complètement vissé dans le cylindre : le burin peut être projeté hors du cylindre et causer des blessures.

Choisir de travailler avec un compresseur d'air avec une pression de sortie réglée à 6,2 bars.

Connecter le compresseur à l'arrivée d'air sur le bas de la poignée du marteau burineur.

Si vous n'utilisez pas de filtre détenteur huileur, ajouter quelques gouttes d'huile dans l'arrivée d'air avant de connecter le tuyau de raccordement au compresseur.

Si de l'air s'échappe après la connexion, déconnecter et réparer la fuite.

Mettre des lunettes de protection, un masque à poussières et des protections auditives.

Porter le marteau burineur des deux mains, et appuyer sur la gâchette pour commencer le burinage.

Laisser le marteau burineur faire le travail. Ne pas exercer une trop grande force sur le burineur.

Si nécessaire, tourner le régulateur pour ajuster le débit d'air.

Quand le travail est fini, relâcher la gâchette.

5. Maintenance



AVERTISSEMENT :

S'assurer de porter tous les équipements requis lors de toute intervention sur l'outil.

Pour éviter des cas de blessures graves, avant d'effectuer la maintenance, débrancher l'outil du réseau d'air comprimé.

- Utiliser les protections adaptées pour vous protéger pendant les opérations de maintenance.
- Une maintenance préventive régulière maintient les outils en condition sûre d'utilisation.
- Vérifier régulièrement l'usure de la broche, du filetage, et des dispositifs de serrage.
- Vérifier que les raccords soient vissés correctement, les resserrer le cas échéant.
- En cas de perte importante d'huile et d'air, vérifier l'outil et le faire réparer si nécessaire.
- Après chaque utilisation, vérifier la vitesse de rotation et le niveau de vibrations. Si le niveau d'oscillations est plus important, faire réparer l'outil par un spécialiste avant de poursuivre l'utilisation.
- Ne remplacer aucun composant, ni ne modifier la construction et la conception. Si le composant utilisé n'est pas le même que celui fourni à l'origine par le fabricant, la responsabilité du fabricant ne sera pas engagée.



ATTENTION :

Cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations autres que celles spécifiées dans le présent manuel soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées.

5.1. Eau de condensation

Elle peut entrer par l'arrivée d'air peut endommager l'outil. Pour empêcher cela, il est nécessaire de vider cette eau de votre compresseur. Les filtres à air doivent également être nettoyés régulièrement (une fois par semaine). Après que le compresseur a fonctionné un certain temps, beaucoup d'eau s'accumule à l'intérieur du compresseur. Il faut régulièrement l'évacuer et maintenir un air sec.

5.2. Performance de votre outil

Il est nécessaire d'opérer une petite maintenance quotidienne : nettoyer et lubrifier régulièrement. Utiliser uniquement de l'huile pour outils pneumatiques.

5.3. Pression d'air

Utiliser la fourchette indiquée. Si la pression est trop basse, vous obtiendrez une efficacité moindre même pour faire un travail normal. Si la pression est trop haute, même si vous obtenez une efficacité supérieure, les pièces internes de l'outil s'endommagent facilement, raccourcissant la durée de vie de l'outil.

5.4. Lubrification

Tous les outils pneumatiques doivent être lubrifiés régulièrement pour les maintenir longtemps dans de bonnes conditions de fonctionnement.

Utilisation d'un groupe FRL (filtre régulateur-lubrificateur)

L'absence de filtre est une des causes principales de l'usure prématurée des pièces d'un outil pneumatique à cause de particules étrangères sous pression comme l'eau, la poussière, la rouille, etc. Il est par conséquent essentiel de mettre un filtre. Le filtre sert à filtrer les particules étrangères dans l'air pressuré afin de fournir un air propre et sec à l'outil. Le flux d'air doit être suffisant pour le filtre et celui-ci doit être nettoyé souvent. Si le flux est insuffisant, cela affecte le fonctionnement de l'outil.

Installer cet accessoire à 50 cm de votre outil dans la chaîne d'arrivée d'air. Quand l'air passe dans la chambre eau-huile, cela provoque une brumisation du lubrifiant. Cet accessoire fournit l'huile suffisante de façon constante. Il est important de bien choisir le lubrifiant car il peut y avoir un risque d'endommager l'outil. En général, il est conseillé de prendre le lubrifiant SAE#10. Il est interdit d'utiliser une huile de machine épaisse.

En cas d'utilisation sans lubrification pneumatique, suivre les instructions suivantes :

- Débrancher l'outil du tuyau d'air
- Mettre quelques gouttes de lubrifiant pour outil pneumatique dans l'entrée d'air et dans l'orifice d'entrée d'huile avant chaque utilisation ou toutes les heures lors d'une utilisation continue.

Si vous ne vous servez pas de votre outil pendant plusieurs jours, mettre 5 à 10 gouttes d'huile supplémentaires dans l'arrivée d'air de l'outil.



5.5. Stockage

Quand l'outil n'est pas utilisé, le conserver dans un lieu propre et sec. Si vous devez ranger votre outil pour une longue période, s'assurer que l'outil est correctement lubrifié avant de le ranger.

Avant l'utilisation qui suit ce stockage, faire tourner l'outil environ 30 secondes à vide pour s'assurer que l'huile est bien répartie dans tout l'outil.



AVERTISSEMENT :

L'exposition de la peau aux poussières dangereuses peut générer de graves dermatoses. Si la poussière est produite ou rendue volatile par le mode opératoire de maintenance, elle peut être inhalée.

5.6. Nettoyage

Nettoyer l'outil électroportatif après chaque utilisation. Ranger toujours votre outil dans un endroit sec.

Nettoyer la machine uniquement à sec. N'utiliser jamais d'eau ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essuyer avec un chiffon sec. Utiliser une brosse souple pour retirer la poussière accumulée.

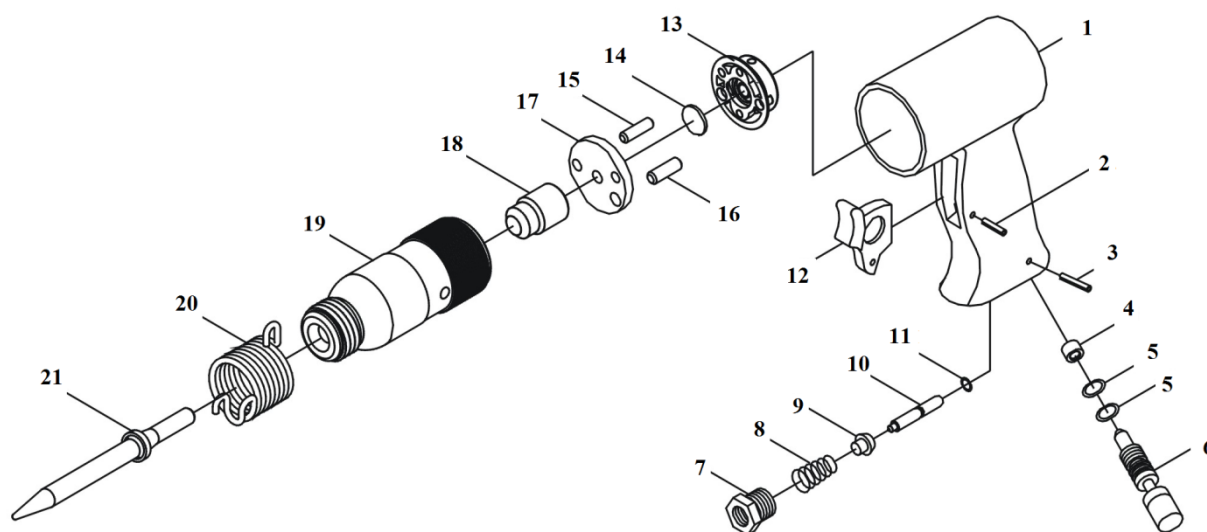
- Éviter d'utiliser d'agents caustiques lors du nettoyage des pièces en plastique. La plupart d'entre-elles sont sensibles aux dommages causés par les solvants vendus en commerce.

Utiliser des tissus propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

6. Problèmes et solutions

Problèmes	Causes possibles	Actions correctives
Ne fonctionne plus ou très lentement	1. Présence de poussières dans le bloc moteur 2. Pression d'air trop faible 3. Manque d'huile 4. Roulements à billes usés	1. Introduire de l'huile diesel par l'arrivée d'air pour nettoyer le bloc moteur, et ensuite ajouter de l'huile de moteur préconisée pour le lubrifier (SAE#10) 2. Vérifier le compresseur d'air utilisé et ajuster le régulateur du compresseur. 3. Lubrifier avec de l'huile moteur (SAE#10) ou de machine à couture. 4. Remplacer les roulements à billes
Réduction du couple	1. Manque de lubrification 2. Régulateur dans une mauvaise position 3. Pression basse 4. Mécanisme d'impact usé	1. Lubrifier l'outil 2. Ajuster le régulateur à une position correcte 3. Vérifier la pression d'arrivée d'air, niveau correct 6.3 bars 4. Remplacer les pièces
Ne percute pas correctement	Usure de pièces	Démonter l'outil et remplacer les pièces usées.
Fonctionne tout seul	Mécanisme de déclenchement 1. La tige de valve ne peut pas se retirer 2. Bille déformée ou sale 3. Ressort abimé	Remplacer les pièces défectueuses
Humidité soufflé hors de l'outil	1. Présence d'eau dans la cuve 2. Présence d'eau dans le tuyau d'air	1. Sécher le réservoir, huiler l'outil et faire tourner jusqu'à ce que la présence d'eau ne soit plus détectée. Huiler l'outil à nouveau et faire fonctionner 1-2 s. 2. Installer un filtre pour retenir l'eau. NOTE : pour que le filtre soit efficace, l'air utilisé doit être froid. Installer le filtre aussi loin que possible du compresseur.

7. Vue éclatée – Liste des pièces



N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Coque	1	8	Ressort	1	15	Goupille	1
2	Goupille	1	9	Pointeau valve	1	16	Goupille	1
3	Goupille	1	10	Tige valve	1	17	Plaque arrière	1
4	Valve	1	11	O-ring	1	18	Piston	1
5	O-ring	1	12	Gâchette	1	19	Cylindre	1
6	Régulateur air	1	13	Plaque avant	1	20	Ressort de maintien	1
7	Entrée air	1	14	Valve	1	21	Burin	1

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions



WARNING ! Carefully read the entire instruction manual and understand the safety instructions before installation, operation, repair, maintenance, changes. Failure to follow these instructions may result in serious personal injury. If the device is to be passed on to other people, also pass these instructions on to them.

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General Instructions

1. **Read the instructions** Carefully read the entire instruction manual and follow the instructions. Learn how to use the device correctly using these instructions and familiarize yourself with the safety instructions. Keep it so that you can have this information at any time. If the device is to be passed on to other people, also pass these instructions on to them.
2. **Use by Qualified Persons** Only qualified, experienced operators should use the device. Do not allow people who have not read the manual and received appropriate instructions to use the appliance without being supervised by a qualified adult.
3. **Keep the work area clean** : Cluttered work areas are sources of injuries.
4. **Consider the environment of the work area** : Do not use tools in damp locations to avoid slipping. Do not expose to rain. Keep the work area tidy illuminated. Pay attention to the location of compressed air hoses and other cables near the workplace. Risk of falls.
5. **Use the device in a stable position** . Maintain stable foot support and a comfortable posture. Change posture in case of prolonged use, take regular breaks to avoid any discomfort or fatigue.
6. **Keep children away** . Do not let children use machines or tools.
7. **Store tools in a resting state** : When not in use, it is recommended to store tools in dry rooms to avoid corrosion. Always keep the tool area closed and out of reach of children.
8. **Do not force the tool** : It performs its function satisfactorily and safest if it is used within the limits for which it is given. Do not use inappropriate accessories to increase the capacity of the device.
9. **Use the tool correctly** : Do not force lightweight tools or accessories to do work normally done by heavier tools. This tool was designed for specific operations. Do not modify the tool or use it for any purpose other than that for which it was designed.
10. **Wear suitable protective clothing and equipment**. Never wear loose clothing or jewelry: they can be caught by moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, contain long hair. Always wear approved protective glasses when handling the tool.
11. **Do not presume on your strengths** . Do not use the tool if you are under the influence of alcohol or drugs . Read medication instructions to check whether your judgment and reflexes are impaired. If you have any doubt, do not use the tool. Do not operate the tool when tired
12. **Stay vigilant** : Watch what you do. Use common sense. Beware of loss of balance caused by air ducts.
13. **Remove the adjustment keys** : Check that the adjustment keys (or equivalent) are removed before connecting your tool.
14. **Do not modify the device**. Changes made may reduce the effectiveness of security measures and increase risks to the user.
15. **Check damaged parts** . Before using the tool, it is recommended to carefully check whether any part is damaged, to determine whether it can function properly and fulfill its function. Check the alignment of moving parts, their free movement, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect the operation of the tool. Have any damaged part repaired or replaced by an authorized service. Do not use the tool if the switch no longer controls the ON/OFF function.
16. **Accessories and replacement parts** : Use only suitable accessories and replacement parts identical to those of the product, otherwise the warranty will not apply.
17. **Entrust repair of the tool to a specialist** . This pneumatic device complies with the prescribed safety regulations. Repair of pneumatic devices carried out by unqualified persons poses a risk of injury to the user. For lubrication and changing accessories. Check the tool periodically and, if damaged, have it repaired by a technician.

18. Keep handles dry, clean, and free of grease and oil.



WARNING :

The use of any accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

1.2. Special Instructions

1.2.1. General safety rules

- Multiple hazardous phenomena, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on or working near the portable assembly machine. Failure to follow these instructions may result in serious personal injury.
- Only qualified and experienced operators should install, adjust or use the portable assembly machine.
- Do not modify this portable assembly machine. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase risks to the operator.
- Do not neglect the safety instructions; entrust them to the operator.
- Do not use the portable assembly machine if it has been damaged.
- Machines shall be checked periodically to verify that the ratings and markings required by this part of ISO 11148 are legibly marked on the machine. The employer/user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

1.2.2. Dangerous phenomena due to projections

- Breakage of the part, accessories or the tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Wear impact-resistant eye protection at all times when operating the portable assembly machine. The appropriate level of protection should be assessed for each use.
- Make sure the part is firmly attached.

1.2.3. Dangerous entrapment phenomena

- Choking, cuts and/or lacerations can occur if loose clothing, jewelry, collar, hair or gloves are not kept a safe distance from the machine and its accessories.
- Gloves can be caught in the rotary drive and seriously injure or break fingers.
- The rotating clamping sleeves and extensions of the rotating drive device can easily catch rubber or metal-reinforced gloves.
- Do not wear gloves that are too loose, mittens or gloves with tapered edges.
- Never touch the drive, socket or drive extension.
- Keep hands away from the rotating drive.

1.2.4. Dangerous phenomena due to operation

- Use of the machine may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impacts, cuts, abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically capable of handling bulk materials, carrying the machine and feeding it.
- Hold the machine correctly; be ready to react to normal or unexpected movements and have both hands available.
- Maintain a stable posture and secure foot support.
- In cases where means to absorb reaction torque are required, it is recommended to use a suspension arm whenever possible. If this is not possible, side handles are recommended for straight and revolving handle machines. Anyway, it is recommended to use means to absorb the reaction torque above 4 Nm

for straight machines, above 10 Nm for revolver handle machines and above . above 60 Nm for angle tighteners .

- Release the on/off device in the event of an interruption in the power supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers can be crushed in spindle clamps with an open clamping nut.
- Do not use in confined spaces and ensure that hands are not crushed between the tool and the part, particularly during the unscrewing operation.

1.2.5. Dangerous phenomena due to repetitive movements

- When using a portable machine for work, the operator may experience numbness in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- When using a portable assembly machine, the operator should adopt a comfortable posture, maintaining good foot support and avoiding unusual or unstable postures. It is appropriate for the operator to change posture during a lengthy task, which can help to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as recurring or persistent discomfort, pain, throbbing, soreness, tingling, numbness, burning sensation or ankylosis, these signs should not be ignored. warning. The operator should promptly inform the employer and consult an occupational physician.

1.2.6. Dangerous phenomena due to accessories

- Disconnect the portable assembly machine from the power source before changing the tool or accessory.
- Do not touch sockets or accessories while percussion, as this increases the risk of cuts, burns or injury from vibration.
- Use only the sizes and types of accessories and consumables recommended by the manufacturer of the portable assembly machine; do not use other types or sizes of accessories or consumables.
- Use only sockets suitable for the impact wrench in good condition, as poor conditions or extensions and accessories used with impact wrenches can break and become projectiles.

1.2.7. Dangerous phenomenon due to the workplace

- Slips, loss of balance and falls are the leading causes of workplace injuries. Remain vigilant regarding surfaces made slippery by tool use and loss of balance caused by air lines or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unfamiliar environments. Unseen hazards may be present, such as those related to electricity or other wiring.
- This portable assembly machine is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated in the event of contact with a power supply.
- Make sure that no electrical cables, gas pipes, etc. are exposed. which could cause a dangerous phenomenon is damaged by the use of the machine

1.2.8. Hazardous phenomena due to dust and smoke

- Dust and fumes generated by the use of portable assembly machines can affect health (e.g. cancers, congenital anomalies, asthma and/or dermatoses); Assessing the risks of these hazardous phenomena and implementing appropriate controls is crucial.
- The risk assessment should take into account dust resulting from the use of the machine and the potential for volatility of existing dust.
- Direct discharge gases to minimize dust movement in dusty environments.
- If dust or fumes are produced, the priority should be to control them at the point of emission.
- Built-in functions or accessories for the collection, extraction or suppression of ambient dust or fumes should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

- Use respiratory protection in accordance with the employer's instructions or as required by occupational safety and health regulations.

1.2.9. Dangerous phenomena due to noise

- Exposure to high sound pressures without protection can cause permanent and disabling hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, hissing or buzzing in the ears). Therefore, assessing the risks of these hazardous phenomena and implementing appropriate controls is crucial.
- Appropriate controls to reduce risk may include actions such as damping materials to prevent parts from rattling.
- Use hearing protection in accordance with the employer's instructions or as required by occupational safety and health regulations.
- Operate and maintain the portable assembly machine as advised in the instruction manual to avoid unnecessary increase in noise.
- If the portable assembly machine is equipped with a silencer, ensure that it is in place and in good working order when the machine is operating.
- Select, maintain and replace the consumable/tool as advised in the instruction manual to prevent unnecessary increase in noise.

1.2.10. Dangerous phenomena due to vibrations

The information relating to use must draw attention to hazardous phenomena due to vibrations which have not been eliminated during design and manufacture, and which remain as residual risks. They must enable employers to identify the circumstances in which the operator is likely to be exposed to a risk of vibration. If the vibration emissions value obtained using ISO 28927 -2 does not correspond to the vibration emissions based on the intended uses of the machine (and foreseeable misuses), additional information must be provided to allow for adjustment. assess and treat risks due to vibrations.

For recommended pin and adapter interface dimensions to reduce vibration, see ISO/TS 21108.

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood circulation of the hands and arms.
- Keep hands away from the clamp sockets .
- Wear warm clothing when working in the cold and keep hands warm and dry.
- If the skin of the fingers or hands begins to numb, tingle, turn white or if it becomes painful, stop using the portable assembly machine, inform the employer and consult an occupational physician.
- Operate and maintain the portable assembly machine as advised in the instruction manual to avoid unnecessary increase in vibration.
- Do not use worn or poorly fitted fittings and extensions as this can cause a considerable increase in vibration.
- Select, maintain and replace the consumable/tool as advised in the instruction manual to avoid unnecessary increase in vibration.
- Sleeves should be used where possible.
- Suspend the weight of the machine from a bench, tensioner or balancer, if possible.
- Hold the tool without excessive pressure but firmly, taking into consideration the required hand reaction forces, as the risk from vibration is generally higher when the gripping force is greater.

1.2.11. Additional safety instructions for pneumatic machines

- Air under pressure can cause serious injury:
 - ALWAYS turn off the air supply, drain the air pressure hose and disconnect the machine from the air supply when not in use, before changing accessories or making repairs.
 - NEVER direct the airflow towards yourself or another person.

- Hose whipping can cause serious injury. Systematically check that the hoses and connections are tight and in good condition.
- Cold air should be directed away from the hands.
- DO NOT use quick connects at the tool inlet for impact/impulse wrenches ; use threaded hose fittings made of hardened steel (or a material with comparable impact resistance).
- When universal helical fittings (claw fittings) are used, safety pins must be installed and hose safety cables must be used to protect against possible ruptures between the hose and the machine or the hose and the fitting.
- DO NOT exceed the maximum pneumatic pressure marked on the machine.
- For continuously rotating and torque-controlled machines, pneumatic pressure has a critical effect on safety performance. Therefore, requirements for hose length and diameter must be specified.
- NEVER carry a pneumatic machine by the hose.



ATTENTION !

We decline all responsibility for accidents and damage due to non-compliance with these instructions.

2. Presentation

2.1. Technical characteristics

REF. 06989				
Typing cadence	4500 strokes/min	Chisels (x4)	Length	120 mm
Max Pressure	6.2 bar (90psi)		Fitting	10.2 mm
Air consumption	113 L/min	Length	133 mm	
Air inlet thread	1/4"	Weight	1,1 kg	
Sound pressure level L _{PA}		96.0 dB(A) ± 3 dB(A)		
Sound power level L _{WA}		107.0 dB(A) ± 3 dB(A)		
Vibes		a _h = 13.0 m/s² ± 1.5 m/s²		

Accessories supplied: Spring - air connection – mini-oiler – oil bottle



When the sound intensity level experienced by the operator exceeds 85dB(A) hearing protection is necessary.

The measured values may differ from those specified in the instructions for use. This may arise from the following causes, which must be considered before and throughout use of the device:

- If the device is used correctly and in good working order
- If the materials are processed correctly
- If the handles are securely attached to the body of the machine

If the user experiences an unpleasant sensation or notices skin discoloration while using the machine, stop the work in progress immediately. Take regular breaks. If break times are not respected, hand-arm vibration syndrome may appear. If the machine is used regularly, equip yourself with anti-vibration accessories. Avoid using the machine at a temperature lower than or equal to 10°C. Organize your work surface so that the vibration load is limited.

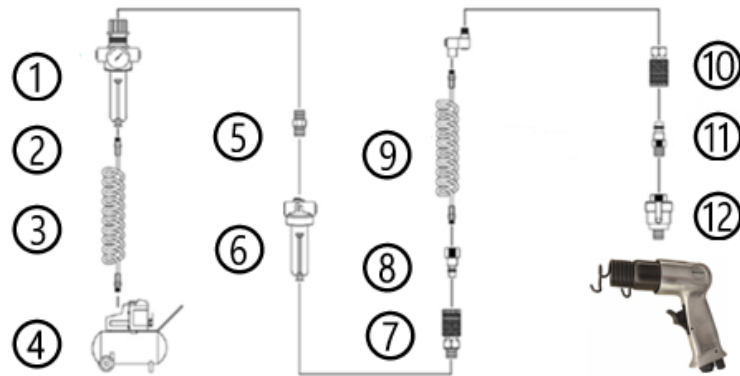
2.2. Description

The chipping hammer is designed for universal percussion drilling and chiseling work in masonry and concrete.



No.	Description
1	Threaded cylinder with spring
2	Trigger
3	Air inlet

3. Facility



1	Filter / Regulator	7	Coupler
2	Garbage truck	8	Connection
3	Air hose	9	Swivel connector
4	Compressor	10	Coupler
5	Connector	11	Connection
6	Online lubricator or oiler	12	Mini Oiler

3.1. Recommendations

- It is strongly recommended to install a moisture filter/separator, pressure regulator and oiler between the impact wrench and the air compressor.
- Set the air pressure to 6.3 bars (prolonging the life of the impact wrench and user safety). If you set the air flow to a higher value, the tool will be overloaded.
- Install a water separator (filter) before the lubrication system.
- Make sure there is oil (SAE#10) to lubricate the air inlet before using the impact wrench.
- Do not use oil with too high a viscosity to lubricate as this may reduce the power of the impact wrench.
- Do not use quick disconnects at the tool inlet, use threaded hose connectors made of hardened steel (or a material with comparable strength).
- Do not exceed the maximum pneumatic pressure indicated on the device.
- Never carry a pneumatic machine by the hose.

- Use the air pressure range indicated.

Pressure too high	Internal parts of the tool can become damaged easily, shortening the life of the tool.
Pressure too low	Lower efficiency even when doing normal work

- Use a filter

The filter is used to filter foreign particles in the pressurized air in order to provide clean, dry air to the tool: risk of premature wear of the parts of a pneumatic tool due to foreign particles under pressure such as water, dust, rust, etc. There should be sufficient airflow for the filter. If the flow is insufficient, it affects the operation of the tool.

3.2. Lubrication

All pneumatic tools must be lubricated regularly to keep them in good operating condition for a long time.

Using an FRL group (filter regulator-lubricator)

The absence of a filter is one of the main causes of premature wear of pneumatic tool parts due to foreign particles under pressure such as water, dust, rust, etc. It is therefore essential to put a filter. The filter is used to filter foreign particles in the pressurized air to provide clean, dry air to the tool. There must be sufficient airflow for the filter and it must be cleaned often. If the flow is insufficient, it affects the operation of the tool.

Install this accessory 50 cm from your tool in the air inlet chain. When air passes through the water-oil chamber, it causes misting of the lubricant. This accessory provides sufficient oil consistently. It is important to choose the lubricant carefully as there may be a risk of damaging the tool. In general, it is recommended to use SAE#10 lubricant. It is prohibited to use thick machine oil.

If used without pneumatic lubrication, follow the following instructions:

- Disconnect tool from air hose
- Place a few drops of air tool lubricant in the air inlet and oil inlet port before each use or every hour during continuous use.

If you do not use your tool for several days, put an additional 5 to 10 drops of oil into the tool's air inlet.

4. Use

4.1. Install a chisel on the chisel

1. Disconnect the air supply to the chipping hammer.
2. Unscrew the cylinder retaining spring
3. Insert a chisel into the cylinder
4. Screw the retaining spring all the way back onto the cylinder threads until it locks, so that it holds the chisel securely in place.

4.2. Chisel

Caution: do not use the chisel hammer until the retaining spring is completely screwed into the cylinder: the chisel may be thrown out of the cylinder and cause injury.

Choose to work with an air compressor with an outlet pressure regulated at 6.2 bars.
Connect the compressor to the air inlet on the bottom of the chipping hammer handle.

If you are not using an oiler filter holder, add a few drops of oil into the air inlet before connecting the connection pipe to the compressor.

If air escapes after connection, disconnect and repair the leak.

Wear protective glasses, a dust mask and hearing protection.

Hold the chiseling hammer in both hands and press the trigger to start chiseling.

Let the chipping hammer do the work. Do not exert too much force on the chipper.

If necessary, turn the regulator to adjust the air flow.

When the job is finished, release the trigger.

5. Maintenance



WARNING :

Be sure to wear all required equipment when working on the tool.

To avoid serious injury, before carrying out maintenance, disconnect the tool from the compressed air network.

- Use appropriate protection to protect yourself during maintenance operations.
- Regular preventative maintenance keeps tools in safe operating condition.
- Regularly check the spindle, thread, and clamping devices for wear.
- Check that the connections are screwed correctly, tighten them if necessary.
- If significant loss of oil and air occurs, check the tool and have it repaired if necessary.
- After each use, check the rotation speed and vibration level. If the level of oscillations is greater, have the tool repaired by a specialist before continuing use.
- Do not replace any components or modify the construction and design. If the component used is not the same as that originally supplied by the manufacturer, the manufacturer will not be held liable.



ATTENTION :

This tool meets the corresponding safety regulations. Repairs other than those specified in this manual should only be carried out by qualified persons.

5.1. Condensation water

It can enter through the air inlet and damage the tool. To prevent this, it is necessary to drain this water from your compressor. Air filters should also be cleaned regularly (once a week). After the compressor has been running for a while, a lot of water accumulates inside the compressor. It must be evacuated regularly and maintain dry air.

5.2. Performance of your tool

It is necessary to carry out a little daily maintenance: clean and lubricate regularly. Use only air tool oil.

5.3. Air pressure

Use the fork indicated. If the pressure is too low, you will get less efficiency even in doing normal work. If the pressure is too high, even if you obtain higher efficiency, the internal parts of the tool are easily damaged, shortening the life of the tool.

5.4. Lubrication

All pneumatic tools must be lubricated regularly to keep them in good operating condition for a long time.

Using an FRL group (filter regulator-lubricator)

The absence of a filter is one of the main causes of premature wear of pneumatic tool parts due to foreign particles under pressure such as water, dust, rust, etc. It is therefore essential to put a filter. The filter is used to filter foreign particles in the pressurized air to provide clean, dry air to the tool. There must be sufficient airflow for the filter and it must be cleaned often. If the flow is insufficient, it affects the operation of the tool.

Install this accessory 50 cm from your tool in the air inlet chain. When air passes through the water-oil chamber, it causes misting of the lubricant. This accessory provides sufficient oil consistently. It is important to choose the lubricant carefully as there may be a risk of damaging the tool. In general, it is recommended to use SAE#10 lubricant. It is prohibited to use thick machine oil.

If used without pneumatic lubrication, follow the following instructions:

- Disconnect tool from air hose
- Place a few drops of air tool lubricant in the air inlet and oil inlet port before each use or every hour during continuous use.

If you do not use your tool for several days, put an additional 5 to 10 drops of oil into the tool's air inlet.



5.5. Storage

When the tool is not in use, store it in a clean, dry place. If you must store your tool for a long period of time, ensure that the tool is properly lubricated before storing it.

Before use following this storage, run the tool for approximately 30 seconds without load to ensure that the oil is well distributed throughout the tool.



WARNING :

Exposure of the skin to dangerous dust can cause serious dermatoses. If dust is produced or made volatile by the maintenance procedure, it can be inhaled.

5.6. Cleaning

Clean the power tool after each use. Always store your tool in a dry place.

Clean the machine only dry. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe with a dry cloth. Use a soft brush to remove accumulated dust.

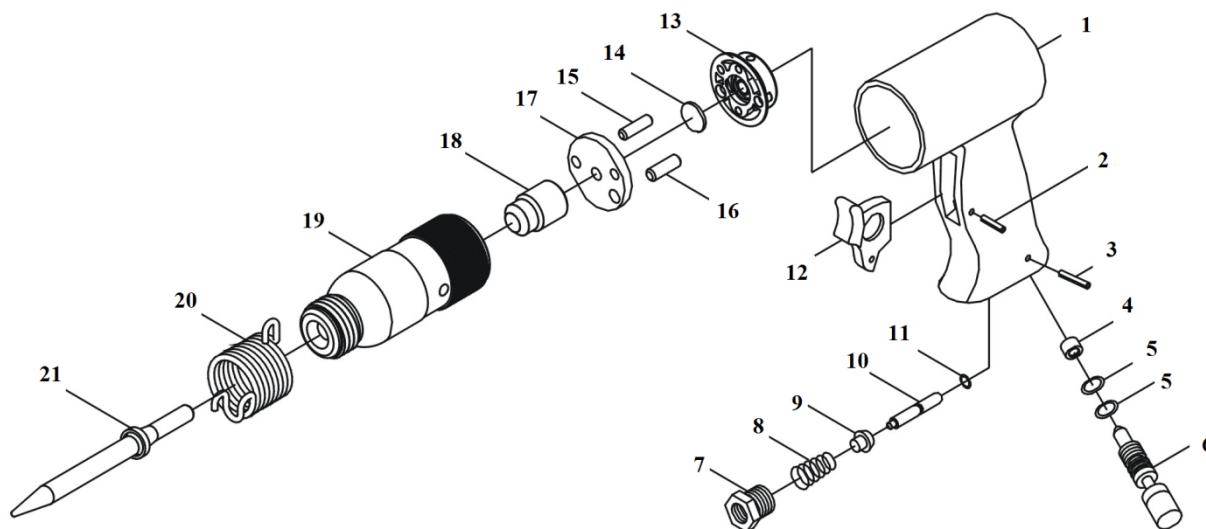
- Avoid using caustic agents when cleaning plastic parts. Most of them are sensitive to damage caused by commercially available solvents.

Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

6. Problems and solutions

Problems	Possible causes	Corrective actions
No longer works or very slowly	1. Presence of dust in the engine block 2. Air pressure too low 3. Lack of oil 4. Worn ball bearings	1. Introduce diesel oil through the air inlet to clean the engine block, and then add recommended engine oil to lubricate it (SAE#10) 2. Check the air compressor used and adjust the compressor regulator. 3. Lubricate with engine (SAE#10) or sewing machine oil. 4. Replace the ball bearings
Torque reduction	1. Lack of lubrication 2. Regulator in wrong position 3. Low pressure 4. Worn impact mechanism	1. Lubricate the tool 2. Adjust the regulator to a correct position 3. Check the air inlet pressure, correct level 6.3 bars 4. Replace parts
Does not impact correctly	Wear of parts	Disassemble the tool and replace worn parts.
Works alone	Trigger mechanism 1. The valve stem cannot be removed 2. Deformed or dirty ball 3. Damaged spring	Replace defective parts
Moisture blown out of tool	1. Presence of water in the tank 2. Presence of water in the air pipe	1. Dry the tank, oil the tool and rotate until the presence of water is no longer detected. Oil the tool again and operate for 1-2 seconds. 2. Install a filter to retain water. NOTE: for the filter to be effective, the air used must be cold. Install the filter as far away from the compressor as possible.

7. Exploded View – Parts List



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Shell	1	8	Spring	1	15	Pin	1
2	Pin	1	9	Valve needle	1	16	Pin	1
3	Pin	1	10	Valve stem	1	17	Backplate	1
4	Valve	1	11	O-ring	1	18	Piston	1
5	O-ring	1	12	Trigger	1	19	Cylinder	1
6	Air regulator	1	13	Front plate	1	20	Holding spring	1
7	Air inlet	1	14	Valve	1	21	Chisel	1

8. Warranty and Product Compliance

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, absence of protection or device securing the operator, non-compliance with the above instructions excludes your machine from our guarantee, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request.

Environmental Protection :

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used devices must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authorities or your retailer for advice on recycling.

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y comprenda las instrucciones de seguridad antes de la instalación, operación, reparación, mantenimiento o cambios. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales graves. Si va a entregar el aparato a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

1. **Lea las instrucciones** Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga las instrucciones. Aprenda a utilizar el dispositivo correctamente siguiendo estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdalo para que puedas disponer de esta información en cualquier momento. Si va a entregar el aparato a otras personas, transmítale también estas instrucciones.
2. **Uso por personas calificadas** Sólo operadores calificados y experimentados deben utilizar el dispositivo. No permita que personas que no hayan leído el manual y recibido las instrucciones adecuadas utilicen el aparato sin la supervisión de un adulto calificado.
3. **Mantenga limpia el área de trabajo** : las áreas de trabajo desordenadas son fuentes de lesiones.
4. **Considere el entorno del área de trabajo.** : No utilice herramientas en lugares húmedos para evitar resbalones. No exponer a la lluvia. Mantener ordenada el área de trabajo iluminado. Preste atención a la ubicación de mangueras de aire comprimido y otros cables cerca del lugar de trabajo. Riesgo de caídas.
5. **Utilice el dispositivo en una posición estable** . Mantenga un apoyo estable para los pies y una postura cómoda. Cambie de postura en caso de uso prolongado, realice descansos regulares para evitar molestias o fatiga.
6. **Mantenga a los niños alejados** . No permita que los niños utilicen máquinas o herramientas.
7. **Almacenar las herramientas en estado de reposo** : Cuando no estén en uso, se recomienda almacenar las herramientas en cuartos secos para evitar la corrosión. Mantenga siempre el área de herramientas cerrada y fuera del alcance de los niños.
8. **No fuerce la herramienta** : Realiza su función de forma satisfactoria y más segura si se utiliza dentro de los límites para los que está prevista. No utilice accesorios inapropiados para aumentar la capacidad del dispositivo.
9. **Utilice la herramienta correctamente** : No fuerce herramientas o accesorios livianos para realizar trabajos que normalmente realizan herramientas más pesadas. Esta herramienta fue diseñada para operaciones específicas. No modifique la herramienta ni la utilice para ningún fin distinto de aquel para el que fue diseñada.
10. **Utilice ropa y equipo de protección adecuados.** Nunca use ropa holgada ni joyas: pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores y calzado antideslizante, contener pelo largo. Utilice siempre gafas protectoras aprobadas al manipular la herramienta.
11. **No presumas de tus puntos fuertes** . No utilice la herramienta si está bajo la influencia del alcohol o las drogas . Lea las instrucciones del medicamento para comprobar si su juicio y sus reflejos están afectados. Si tiene alguna duda, no utilice la herramienta. No opere la herramienta cuando esté cansado.
12. **Mantente alerta** : observa lo que haces. Usa el sentido común. Cuidado con la pérdida de equilibrio provocada por los conductos de aire.
13. **Retire las llaves de ajuste** : Verifique que las llaves de ajuste (o equivalentes) estén retiradas antes de conectar su herramienta.
14. **No modifique el dispositivo.** Los cambios realizados pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
15. **Revisar las piezas dañadas** . Antes de utilizar la herramienta, se recomienda comprobar cuidadosamente si alguna pieza está dañada, para determinar si puede funcionar correctamente y cumplir su función. Verificar la alineación de las piezas móviles, su libre movimiento, rotura de piezas, montaje y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Haga

reparar o reemplazar cualquier pieza dañada por un servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor ya no controla la función ON/OFF.

16. **Accesorios y repuestos** : Utilice únicamente accesorios adecuados y repuestos idénticos a los del producto, de lo contrario no se aplicará la garantía.
17. **Confíe la reparación de la herramienta a un especialista** . Este dispositivo neumático cumple con las normas de seguridad prescritas. La reparación de dispositivos neumáticos realizada por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario. Para lubricación y cambio de accesorios. Revise la herramienta periódicamente y, si está dañada, haga que un técnico la repare.
18. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de grasa y aceite.



ADVERTENCIA :

El uso de cualquier accesorio o accesorio distinto de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.

1.2. Instrucciones especiales

1.2.1 Reglas generales de seguridad

- Múltiples fenómenos peligrosos, lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, operar, reparar, mantener, cambiar accesorios o trabajar cerca de la máquina de ensamblaje portátil. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales graves.
- Sólo operadores calificados y experimentados deben instalar, ajustar o utilizar la máquina de ensamblaje portátil.
- No modifique esta máquina de ensamblaje portátil. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- No descuide las instrucciones de seguridad; confíarlos al operador.
- No utilice la máquina ensambladora portátil si ha sido dañada.
- Las máquinas se revisarán periódicamente para verificar que las clasificaciones y marcas requeridas por esta parte de la norma ISO 11148 estén marcadas de manera legible en la máquina. El empleador/usuario debe contactar al fabricante para obtener etiquetas de reemplazo si es necesario.

1.2.2 Fenómenos peligrosos debido a proyecciones.

- La rotura de la pieza, de los accesorios o de la propia herramienta puede generar proyectiles de alta velocidad.
- Utilice protección ocular resistente a impactos en todo momento cuando opere la máquina de ensamblaje portátil. Se debe evaluar el nivel de protección adecuado para cada uso.
- Asegúrese de que la pieza esté firmemente sujeta.

1.2.3 Fenómenos peligrosos de atrapamiento

- Se pueden producir asfixia, cortes y/o laceraciones si la ropa suelta, las joyas, el cuello, el pelo o los guantes no se mantienen a una distancia segura de la máquina y sus accesorios.
- Los guantes pueden quedar atrapados en el accionamiento giratorio y provocar lesiones graves o fracturas en los dedos.
- Los casquillos de sujeción giratorios y las extensiones del dispositivo de accionamiento giratorio pueden atrapar fácilmente guantes de goma o reforzados con metal.
- No use guantes demasiado holgados, manoplas o guantes con bordes cónicos.
- Nunca toque la unidad, el zócalo o la extensión de la unidad.
- Mantenga las manos alejadas del accionamiento giratorio.

1.2.4 Fenómenos peligrosos debido al funcionamiento.

- El uso de la máquina puede exponer las manos del operador a peligros como aplastamientos, impactos, cortes, abrasiones y calor. Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manipular materiales a granel, transportar la máquina y alimentarla.
- Sostenga la máquina correctamente; Esté preparado para reaccionar ante movimientos normales o inesperados y tenga ambas manos disponibles.
- Mantenga una postura estable y un apoyo seguro para los pies.
- En los casos en los que se requieran medios para absorber el par de reacción, se recomienda utilizar un brazo de suspensión siempre que sea posible. Si esto no es posible, se recomiendan mangos laterales para máquinas con mango recto y giratorio. De todos modos, se recomienda utilizar medios para absorber el par de reacción superior a 4 Nm para máquinas rectas, superior a 10 Nm para máquinas con mango de revólver y superior a 60 Nm para tensores angulares .
- Suelte el dispositivo de encendido/apagado en caso de interrupción del suministro eléctrico.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Los dedos se pueden aplastar en las abrazaderas del husillo con una tuerca de apriete abierta.
- No lo utilice en espacios reducidos y asegúrese de que las manos no queden aplastadas entre la herramienta y la pieza, especialmente durante la operación de desatornillado.

1.2.5 Fenómenos peligrosos debido a movimientos repetitivos.

- Al utilizar una máquina portátil para trabajar, el operador puede experimentar entumecimiento en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar una máquina ensambladora portátil, el operador debe adoptar una postura cómoda, manteniendo un buen apoyo de los pies y evitando posturas inusuales o inestables. Es apropiado que el operador cambie de postura durante una tarea prolongada, lo que puede ayudar a evitar molestias y fatiga.
- Si el operador experimenta síntomas como malestar recurrente o persistente, dolor, palpitaciones, molestias, hormigueo, entumecimiento, sensación de ardor o anquilosis, estos signos no deben ignorarse. El operador debería informar inmediatamente al empleador y consultar a un médico del trabajo.

1.2.6 Fenómenos peligrosos debido a los accesorios.

- Desconecte la máquina ensambladora portátil de la fuente de energía antes de cambiar la herramienta o accesorio.
- No toque enchufes ni accesorios durante la percusión, ya que esto aumenta el riesgo de cortes, quemaduras o lesiones por vibración.
- Utilice únicamente los tamaños y tipos de accesorios y consumibles recomendados por el fabricante de la máquina ensambladora portátil; no utilice otros tipos o tamaños de accesorios o consumibles.
- Utilice únicamente vasos adecuados para la llave de impacto en buen estado, ya que en malas condiciones o extensiones y accesorios utilizados con llaves de impacto pueden romperse y convertirse en proyectiles.

1.2.7 Fenómeno peligroso debido al lugar de trabajo.

- Los resbalones, la pérdida del equilibrio y las caídas son las principales causas de lesiones laborales. Esté atento a las superficies que se vuelven resbaladizas por el uso de herramientas y la pérdida de equilibrio causada por líneas de aire o mangueras hidráulicas.
- Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros invisibles, como los relacionados con la electricidad u otro cableado.

- Esta máquina de montaje portátil no está destinada a ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada en caso de contacto con una fuente de alimentación.
- Asegúrese de que no queden expuestos cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que podría causar un fenómeno peligroso se dañe por el uso de la máquina

1.2.8 Fenómenos peligrosos debidos al polvo y al humo.

- El polvo y los humos generados por el uso de máquinas de ensamblaje portátiles pueden afectar la salud (por ejemplo, cánceres, anomalías congénitas, asma y/o dermatosis); Evaluar los riesgos de estos fenómenos peligrosos e implementar controles adecuados es crucial.
- La evaluación de riesgos debe tener en cuenta el polvo resultante del uso de la máquina y el potencial de volatilidad del polvo existente.
- Gases de descarga directa para minimizar el movimiento del polvo en ambientes polvorientos.
- Si se producen polvos o humos, la prioridad debe ser controlarlos en el punto de emisión.
- Las funciones o accesorios incorporados para la recolección, extracción o supresión de polvo o humos ambientales deben usarse y mantenerse adecuadamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Utilice protección respiratoria de acuerdo con las instrucciones del empleador o según lo requieran las normas de seguridad y salud en el trabajo.

1.2.9 Fenómenos peligrosos debido al ruido.

- La exposición a altas presiones sonoras sin protección puede provocar una pérdida auditiva permanente e incapacitante y otros problemas como tinnitus (zumbidos, zumbidos, silbidos o zumbidos en los oídos). Por lo tanto, es fundamental evaluar los riesgos de estos fenómenos peligrosos e implementar controles adecuados.
- Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir acciones como amortiguar los materiales para evitar que las piezas vibren.
- Utilice protección auditiva de acuerdo con las instrucciones del empleador o según lo requieran las normas de seguridad y salud en el trabajo.
- Opere y mantenga la máquina de ensamblaje portátil como se recomienda en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del ruido.
- Si la máquina de ensamblaje portátil está equipada con un silenciador, asegúrese de que esté en su lugar y en buen estado de funcionamiento cuando la máquina esté en funcionamiento.
- Seleccione, mantenga y reemplace el consumible/herramienta según lo recomendado en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del ruido.

1.2.10 Fenómenos peligrosos debido a vibraciones.

Las informaciones relativas al uso deben llamar la atención sobre fenómenos peligrosos debidos a vibraciones que no han sido eliminados durante el diseño y la fabricación y que quedan como riesgos residuales. Deberán permitir a los empresarios identificar las circunstancias en las que el operador puede estar expuesto a un riesgo de vibración. Si el valor de emisiones de vibraciones obtenido utilizando la norma ISO 28927 -2 no se corresponde con las emisiones de vibraciones basadas en los usos previstos de la máquina (y los usos incorrectos previsibles), se debe proporcionar información adicional para permitir el ajuste, evaluar y tratar los riesgos debidos a las vibraciones.

Para conocer las dimensiones recomendadas de la interfaz del adaptador y del pasador para reducir la vibración, consulte ISO/TS 21108.

- La exposición a vibraciones puede causar daños incapacitantes a los nervios y a la circulación sanguínea de manos y brazos.
- Mantenga las manos alejadas de los casquillos de las abrazaderas .
- Use ropa abrigada cuando trabaje en el frío y mantenga las manos calientes y secas.

- Si la piel de los dedos o de las manos comienza a adormecerse, hormigues, ponerse blanca o si le duele, deje de usar la máquina ensambladora portátil, informe al empleador y consulte a un médico laboral.
- Opere y mantenga la máquina de ensamblaje portátil como se recomienda en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario de la vibración.
- No utilice accesorios ni extensiones desgastados o mal ajustados, ya que esto puede provocar un aumento considerable de la vibración.
- Seleccione, mantenga y reemplace el consumible/herramienta según lo recomendado en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario de la vibración.
- Se deben utilizar mangas siempre que sea posible.
- Suspenda el peso de la máquina desde un banco, tensor o equilibrador, si es posible.
- Sostenga la herramienta sin presión excesiva pero con firmeza, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción necesarias de la mano, ya que el riesgo de vibración generalmente es mayor cuanto mayor es la fuerza de agarre.

1.2.11 Instrucciones de seguridad adicionales para máquinas neumáticas

- El aire bajo presión puede causar lesiones graves:
 - SIEMPRE cierre el suministro de aire, drene la manguera de presión de aire y desconecte la máquina del suministro de aire cuando no esté en uso, antes de cambiar accesorios o realizar reparaciones.
 - NUNCA dirija el flujo de aire hacia usted o hacia otra persona.
- Los latigazos de la manguera pueden causar lesiones graves. Comprobar sistemáticamente que las mangueras y conexiones estén apretadas y en buen estado.
- El aire frío debe alejarse de las manos.
- NO utilice conexiones rápidas en la entrada de la herramienta para llaves de impacto/impulso ; Utilice accesorios de manguera roscados hechos de acero endurecido (o un material con una resistencia al impacto comparable).
- Cuando se utilizan racores helicoidales universales (racores de garra), se deben instalar pasadores de seguridad y utilizar cables de seguridad de manguera para proteger contra posibles roturas entre la manguera y la máquina o entre la manguera y el racor.
- NO exceda la presión neumática máxima marcada en la máquina.
- Para máquinas de rotación continua y con control de par, la presión neumática tiene un efecto crítico en el rendimiento de seguridad. Por lo tanto, se deben especificar los requisitos para la longitud y el diámetro de la manguera.
- NUNCA transporte una máquina neumática por la manguera.



ATENCIÓN !

Declinamos toda responsabilidad por accidentes y daños debidos al incumplimiento de estas instrucciones.

2. Presentación

2.1. Características técnicas

ÁRBITRO. 06989				
Cadencia de escritura	4500 golpes/minuto	Cinceles (x4)	Longitud	120mm
Presión máxima	6,2 bares (90 psi)		Adecuado	10,2 mm
Consumo de aire	113 l/min	Longitud	133mm	
Rosca de entrada de aire	1/4"	Peso	1,1 kilogramos	
Nivel de presión sonora L _{PA}		96,0 dB(A) ± 3 dB(A)		
Nivel de potencia sonora L _{WA}		107,0 dB(A) ± 3 dB(A)		
Vibras		$a_h = 13,0 \text{ m/s}^2 \pm 1,5 \text{ m/s}^2$		

Accesorios suministrados: Muelle - conexión de aire – mini-engrasador – botella de aceite



Cuando el nivel de intensidad del sonido experimentado por el operador excede los 85 dB(A), es necesaria protección auditiva.

Los valores medidos pueden diferir de los especificados en las instrucciones de uso. Esto puede deberse a las siguientes causas, que deben tenerse en cuenta antes y durante el uso del dispositivo:

- Si el dispositivo se utiliza correctamente y en buen estado de funcionamiento.
- Si los materiales se procesan correctamente.
- Si las manijas están firmemente sujetas al cuerpo de la máquina

Si el usuario experimenta una sensación desagradable o nota una decoloración de la piel mientras utiliza la máquina, detenga inmediatamente el trabajo en curso. Tome descansos regulares. Si no se respetan los tiempos de descanso puede aparecer el síndrome de vibración mano-brazo. Si la máquina se utiliza con regularidad, equípese con accesorios antivibraciones. Evite utilizar la máquina a una temperatura inferior o igual a 10°C. Organice su superficie de trabajo de modo que la carga de vibración sea limitada.

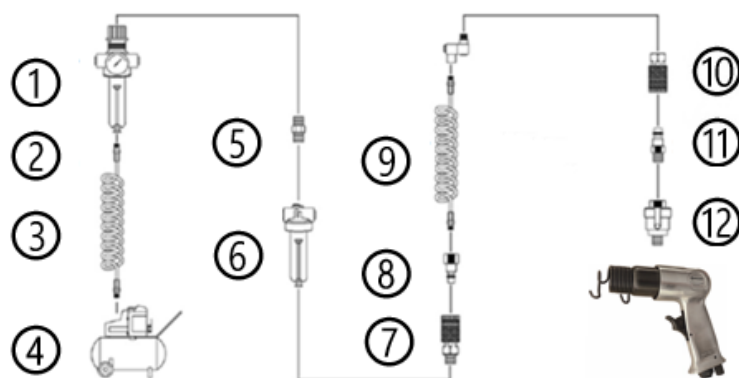
2.2. Descripción

El martillo cincelador está diseñado para trabajos de perforación y cincelado universales en mampostería y hormigón.



No.	Descripción
1	Cilindro roscado con resorte.
2	Desencadenar
3	Entrada de aire

3. Instalación



1	Regulador del filtro	7	Acoplador
2	Camión de la basura	8	Conexión
3	Manguera de aire	9	Conector giratorio
4	Compresor	10	Acoplador
5	Conector	11	Conexión
6	Lubricador o engrasador en línea	12	Mini engrasador

3.1. Recomendaciones

- Se recomienda encarecidamente instalar un filtro/separador de humedad, un regulador de presión y un engrasador entre la llave de impacto y el compresor de aire.
- Ajuste la presión del aire a 6,3 bares (prolongando la vida útil de la llave de impacto y la seguridad del usuario). Si configura el flujo de aire a un valor más alto, la herramienta se sobrecargará.
- Instale un separador de agua (filtro) antes del sistema de lubricación.
- Asegúrese de que haya aceite (SAE#10) para lubricar la entrada de aire antes de usar la llave de impacto.
- No utilice aceite con una viscosidad demasiado alta para lubricar, ya que esto puede reducir la potencia de la llave de impacto.
- No utilice desconexiones rápidas en la entrada de la herramienta, utilice conectores de manguera roscados hechos de acero endurecido (o un material con resistencia comparable).
- No exceda la presión neumática máxima indicada en el dispositivo.
- Nunca transporte una máquina neumática por la manguera.
- Utilice el rango de presión de aire indicado.

Presión demasiado alta	Las piezas internas de la herramienta pueden dañarse fácilmente, acortando la vida útil de la herramienta.
Presión demasiado baja	Menor eficiencia incluso cuando se realiza un trabajo normal

- Usa un filtro
El filtro se utiliza para filtrar partículas extrañas en el aire a presión con el fin de proporcionar aire limpio y seco a la herramienta: riesgo de desgaste prematuro de las piezas de una herramienta neumática debido a partículas extrañas bajo presión como agua, polvo, óxido, etc. . Debe haber suficiente flujo de aire para el filtro. Si el flujo es insuficiente afecta el funcionamiento de la herramienta.

3.2. Lubricación

Todas las herramientas neumáticas deben lubricarse periódicamente para mantenerlas en buenas condiciones de funcionamiento durante mucho tiempo.

Utilizando un grupo FRL (filtro regulador-lubricador)

La ausencia de filtro es una de las principales causas del desgaste prematuro de las piezas de las herramientas neumáticas debido a partículas extrañas a presión como agua, polvo, óxido, etc. Por tanto, es imprescindible poner un filtro. El filtro se utiliza para filtrar partículas extrañas en el aire presurizado para proporcionar aire limpio y seco a la herramienta. Debe haber suficiente flujo de aire para el filtro y debe limpiarse con frecuencia. Si el flujo es insuficiente afecta el funcionamiento de la herramienta.

Instale este accesorio a 50 cm de su herramienta en la cadena de entrada de aire. Cuando el aire pasa a través de la cámara de agua-aceite, provoca que el lubricante se empañe. Este accesorio proporciona suficiente aceite de manera constante. Es importante elegir el lubricante con cuidado, ya que puede existir riesgo de dañar la herramienta. En general, se recomienda utilizar lubricante SAE#10. Está prohibido utilizar aceite de máquina espeso.

Si se utiliza sin lubricación neumática, siga las siguientes instrucciones:

- Desconecte la herramienta de la manguera de aire
- Coloque unas gotas de lubricante para herramientas neumáticas en la entrada de aire y en el puerto de entrada de aceite antes de cada uso o cada hora durante el uso continuo.

Si no utiliza su herramienta durante varios días, coloque de 5 a 10 gotas adicionales de aceite en la entrada de aire de la herramienta.

4. Usar

4.1. Instale un cincel en el cincel.

1. Desconecte el suministro de aire al martillo cincelador.
2. Desenrosque el resorte de retención del cilindro.
3. Inserte un cincel en el cilindro.
4. Atornille el resorte de retención completamente en las roscas del cilindro hasta que se bloquee, de modo que sujete el cincel de forma segura en su lugar.

4.2. Cincel

Precaución: no utilice el martillo cincel hasta que el resorte de retención esté completamente atornillado en el cilindro: el cincel podría salir despedido del cilindro y provocar lesiones.

Opte por trabajar con un compresor de aire con una presión de salida regulada a 6,2 bares.

Conecte el compresor a la entrada de aire en la parte inferior del mango del martillo cincelador.

Si no está utilizando un soporte de filtro de aceite, agregue unas gotas de aceite en la entrada de aire antes de conectar el tubo de conexión al compresor.

Si se escapa aire después de la conexión, desconecte y repare la fuga.

Utilice gafas protectoras, mascarilla antipolvo y protección auditiva.

Sostenga el martillo de cincel con ambas manos y presione el gatillo para comenzar a cincelar.

Deje que el martillo cincelador haga el trabajo. No ejerza demasiada fuerza sobre la astilladora.

Si es necesario, gire el regulador para ajustar el flujo de aire.

Cuando termine el trabajo, suelte el gatillo.

5. Mantenimiento



ADVERTENCIA :

Asegúrese de usar todo el equipo necesario cuando trabaje en la herramienta. Para evitar lesiones graves, antes de realizar el mantenimiento desconecte la herramienta de la red de aire comprimido.

- Utilice protección adecuada para protegerse durante las operaciones de mantenimiento.
- El mantenimiento preventivo regular mantiene las herramientas en condiciones de funcionamiento seguras.
- Compruebe periódicamente el desgaste del husillo, la rosca y los dispositivos de sujeción.
- Compruebe que las conexiones estén atornilladas correctamente, apriételas si es necesario.
- Si se produce una pérdida significativa de aceite y aire, revise la herramienta y repárela si es necesario.
- Después de cada uso, verifique la velocidad de rotación y el nivel de vibración. Si el nivel de oscilaciones es mayor, haga reparar la herramienta por un especialista antes de seguir utilizándola.
- No reemplace ningún componente ni modifique la construcción y el diseño. Si el componente utilizado no es el mismo que el suministrado originalmente por el fabricante, éste no será responsable.



ATENCIÓN :

Esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones distintas a las especificadas en este manual deben ser realizadas únicamente por personas calificadas.

5.1. Agua de condensación

Puede entrar por la entrada de aire y dañar la herramienta. Para evitar esto, es necesario drenar esta agua de su compresor. Los filtros de aire también deben limpiarse periódicamente (una vez por semana). Después de que el compresor ha estado funcionando por un tiempo, se acumula mucha agua dentro del compresor. Debe ser evacuado periódicamente y mantener el aire seco.

5.2. Rendimiento de su herramienta

Es necesario realizar un pequeño mantenimiento diario: limpiar y lubricar periódicamente. Utilice únicamente aceite para herramientas neumáticas.

5.3. Presión del aire

Utilice el tenedor indicado. Si la presión es demasiado baja, obtendrá menos eficiencia incluso al realizar el trabajo normal. Si la presión es demasiado alta, incluso si se obtiene una mayor eficiencia, las partes internas de la herramienta se dañan fácilmente, acortando la vida útil de la herramienta.

5.4. Lubricación

Todas las herramientas neumáticas deben lubricarse periódicamente para mantenerlas en buenas condiciones de funcionamiento durante mucho tiempo.

Utilizando un grupo FRL (filtro regulador-lubricador)

La ausencia de filtro es una de las principales causas del desgaste prematuro de las piezas de las herramientas neumáticas debido a partículas extrañas a presión como agua, polvo, óxido, etc. Por tanto, es imprescindible poner un filtro. El filtro se utiliza para filtrar partículas extrañas en el aire presurizado para proporcionar aire limpio y seco a la herramienta. Debe haber suficiente flujo de aire para el filtro y debe limpiarse con frecuencia. Si el flujo es insuficiente afecta el funcionamiento de la herramienta.

Instale este accesorio a 50 cm de su herramienta en la cadena de entrada de aire. Cuando el aire pasa a través de la cámara de agua-aceite, provoca que el lubricante se empañe. Este accesorio proporciona suficiente aceite de manera constante. Es importante elegir el lubricante con cuidado, ya que puede existir riesgo de dañar la herramienta. En general, se recomienda utilizar lubricante SAE#10. Está prohibido utilizar aceite de máquina espeso.

Si se utiliza sin lubricación neumática, siga las siguientes instrucciones:

- Desconecte la herramienta de la manguera de aire
- Coloque unas gotas de lubricante para herramientas neumáticas en la entrada de aire y en el puerto de entrada de aceite antes de cada uso o cada hora durante el uso continuo.

Si no utiliza su herramienta durante varios días, coloque de 5 a 10 gotas adicionales de aceite en la entrada de aire de la herramienta.



5.5. Almacenamiento

Cuando la herramienta no esté en uso, guárdela en un lugar limpio y seco. Si debe almacenar su herramienta durante un largo período de tiempo, asegúrese de que esté adecuadamente lubricada antes de guardarla.

Antes de usarla después de este almacenamiento, haga funcionar la herramienta durante aproximadamente 30 segundos sin carga para asegurarse de que el aceite esté bien distribuido por toda la herramienta.



ADVERTENCIA :

La exposición de la piel al polvo peligroso puede provocar dermatosis graves. Si el procedimiento de mantenimiento produce polvo o lo vuelve volátil, se puede inhalar.

5.6. Limpieza

Limpie la herramienta eléctrica después de cada uso. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco.

Limpiar la máquina sólo en seco. Nunca utilice agua ni limpiadores químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Limpiar con un paño seco. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado.

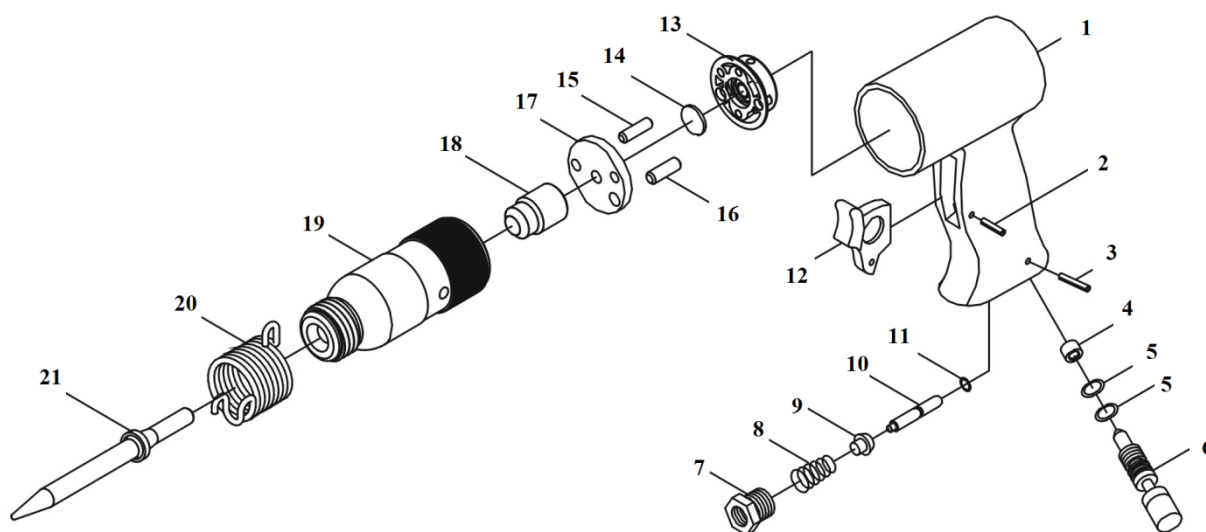
- Evite el uso de agentes cáusticos al limpiar piezas de plástico. La mayoría de ellos son sensibles a los daños causados por disolventes disponibles comercialmente.

Utilice paños limpios para eliminar suciedad, polvo, aceite, grasa, etc.

6. Problemas y soluciones

Problemas	Posibles Causas	Acciones correctivas
Ya no funciona o muy lento	1. Presencia de polvo en el bloque motor. 2. Presión de aire demasiado baja 3. Falta de petróleo 4. Rodamientos de bolas desgastados	1. Introduzca aceite diesel por la entrada de aire para limpiar el bloque del motor y luego agregue el aceite de motor recomendado para lubricarlo (SAE#10). 2. Verifique el compresor de aire utilizado y ajuste el regulador del compresor. 3. Lubrique con aceite de motor (SAE#10) o de máquina de coser. 4. Reemplace los rodamientos de bolas.
Reducción de par	1. Falta de lubricación 2. Regulador en posición incorrecta 3. Baja presión 4. Mecanismo de impacto desgastado	1. Lubrique la herramienta 2. Ajuste el regulador a una posición correcta. 3. Comprobar la presión de entrada de aire, nivel correcto 6,3 bares. 4. Reemplazar piezas
No impacta correctamente	Desgaste de piezas	Desmonte la herramienta y reemplace las piezas desgastadas.
Trabaja solo	Mecanismo de disparo 1. El vástago de la válvula no se puede quitar. 2. Bola deformada o sucia 3. Resorte dañado	Reemplazar piezas defectuosas
Humedad expulsada de la herramienta	1. Presencia de agua en el tanque 2. Presencia de agua en la tubería de aire.	1. Secar el tanque, engrasar la herramienta y girar hasta que ya no se detecte la presencia de agua. Lubrique la herramienta nuevamente y opere durante 1-2 segundos. 2. Instale un filtro para retener el agua. NOTA: para que el filtro sea eficaz, el aire utilizado debe estar frío. Instale el filtro lo más lejos posible del compresor.

7. Vista explosionada: lista de piezas



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Caparazón	1	8	Primavera	1	15	Alfiler	1
2	Alfiler	1	9	aguja de válvula	1	dieciséis	Alfiler	1
3	Alfiler	1	10	Vástago de válvula	1	17	Placa trasera	1
4	Válvula	1	11	junta tórica	1	18	Pistón	1
5	junta tórica	1	12	Desencadenar	1	19	Cilindro	1
6	Regulador de aire	1	13	Placa frontal	1	20	Resorte de sujeción	1
7	Entrada de aire	1	14	Válvula	1	21	Cinzel	1

8. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no podrá concederse en los casos siguientes:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad del operador, el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección del medioambiente :

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Te recordamos que los aparatos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recíclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje.